

**ГУМАНИТАРНО-ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ АКАДЕМИЯ (ФИЛИАЛ)  
ФГАОУ ВО «КФУ им. В. И. ВЕРНАДСКОГО» В г. ЯЛТЕ**

**Сравнительная типология романских и германских языков**

*Методические рекомендации по выполнению самостоятельной работы  
обучающимися направления подготовки 45.04.01 Филология  
(магистерская программа «Романская и германская филология»)*

**ЯЛТА-2018**

УДК 81.13(07)  
ББК 81.40 я73

*Рекомендовано к печати*

*Учебно-методической комиссией Института филологии,  
истории и искусств ГПА (филиал) ФГАОУ ВО «КФУ им. В. И. Вернадского» в  
г. Ялте (протокол заседания № 7 от 16.03.2018)*

**Рецензенты:**

**Пономарева Е.В.** – кандидат фил. наук, доцент кафедры иностранной филологии и методики преподавания Гуманитарно-педагогической академии (филиал) ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет им. В. И. Вернадского» в г. Ялте.

**Солопина Г.А.** – кандидат фил. наук, кафедры иностранной филологии и методики преподавания Гуманитарно-педагогической академии (филиал) ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет им. В. И. Вернадского» в г. Ялте.

**Сравнительная типология романских и германских языков** : методические рекомендации по выполнению самостоятельной работы обучающимися направления подготовки 45.04.01 Филология (магистерская программа «Романская и германская филология») / сост. Н.В. Горбова. – Ялта : РИО ГПА (филиал) ФГАОУ ВО «КФУ им. В. И. Вернадского», 2018. – 15 с.

В издании представлены методические рекомендации по выполнению самостоятельной работы обучающимися направления подготовки 45.04.01 Филология (магистерская программа «Романская и германская филология» в рамках дисциплин «Сравнительная типология романских и германских языков». Данные методические указания содержат указания для самостоятельного изучения части курса, перечень учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины, образцы тестовых заданий.

**УДК 811.111(075.4)**

**ББК 81.432.1я73**

© ГПА (филиал) ФГАОУ ВО «КФУ им. В. И. Вернадского», 2018

## Содержание

Введение.....	5
1. Цель и содержание самостоятельной работы.....	6
2. Основные темы дисциплины.....	7
3. Темы семинарских занятий.....	9
4. Темы для самостоятельного изучения.....	10
5. Вопросы для самоконтроля.....	11
6. Перечень учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.....	14

## ВВЕДЕНИЕ

Сравнение – один из основных методов лингвистических исследований. Сравнением широко пользуются разные лингвистические направления, отличающиеся друг от друга либо объектом, либо целями его изучения, либо тем и другим. К ним в первую очередь следует отнести сравнительно-историческое языкознание, ареальное языкознание и сравнительно-типологическое языкознание. Дисциплина «Сравнительная типология германских и романских языков» является элективной дисциплиной по выбору вуза Федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования по направлению 45.04.01 Филология (магистерская программа «Романская и германская филология»).

Изучение дисциплины «Сравнительная типология германских и романских языков» требует наличия у обучающихся знаний по курсу «История английского языка», «Введение в языкознание» и других филологических дисциплин. Успешное освоение курса «Сравнительная типология германских и романских языков» является необходимой основой для изучения следующих дисциплин «Методика и методология филологических исследований», «Филология в системе современного гуманитарного знания», «Современные концепции романо-германской филологии»; проведения научно-исследовательской работы, прохождения производственной практики и подготовки к итоговой государственной аттестации.

Уважаемые обучающиеся, желаем вам успешного освоения учебной дисциплины «Сравнительная типология германских и романских языков»!

## ЦЕЛЬ И СОДЕРЖАНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

Методические указания по самостоятельной работе при изучении дисциплины «Сравнительная типология германских и романских языков» подготовлены для обучающихся по образовательной программе подготовки магистратура направления подготовки 45.04.01 Филология (магистерская программа «Романская и германская филология») для первого курса очной и заочной форм обучения.

Главная цель самостоятельной работы — расширить и углубить знания о сравнительно-типологическом сравнении систем двух языков на основе сочетания системно-нормативного, функционально-ономасиологического и семасиологического подходов к языковому материалу. В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

### **знать:**

- ✓ труды и исследования основных лингвистов-типологов;
- ✓ различные классификации языков и их признаки;
- ✓ сходства и различия в грамматических, морфологических и фонетических системах романских и германских языков;

### **уметь:**

- ✓ осмыслить в теоретическом плане соответствия и несоответствия между сопоставляемыми языками;

### **владеть:**

- ✓ категориально-понятийным аппаратом дисциплины.

Самостоятельная работа обучающихся в рамках дисциплины «Сравнительная типология германских и романских языков» включает следующие виды работ: работа с теоретическим материалом; подготовка к семинарским занятиям; подготовка к зачету. Подготовка к семинарским занятиям должна начинаться, прежде всего, с ознакомления с темой семинарского занятия, которая включает в себя вопросы, выносимые на обсуждение. Изучение литературы лучше начать с просмотра конспекта

лекции. Затем нужно внимательно прочесть соответствующую главу учебника или учебного пособия. Для более глубокого изучения вопросов рекомендуется изучение дополнительной литературы. При подготовке к семинару так же необходимо вести терминологический словарь. На семинаре материал должен излагаться свободно и четко. Семинарские занятия должны носить форму творческой беседы, обмена мнениями, переходящая в дискуссию. Кроме закрепления и уяснения тем дисциплины «Сравнительная типология германских и романских языков»

## **ОСНОВНЫЕ ТЕМЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

***Тема 1. Теоретические понятия из области сравнительно-типологического изучения языков***

**Подтемы:** Предмет сравнительной типологии языков. Объект сравнительно-типологического языкознания. Ключевые понятия сравнительной типологии. Конечная цель сравнительной типологии.

***Тема 2. Фонологические системы немецкого и французского языков***

**Подтемы:** Основные понятия фонологии. Вокализм немецкого и французского языков. Консонантизм немецкого и французского языков. Консонантная насыщенность языка.

***Тема 3. Особенности грамматического строя немецкого и французского языков***

**Подтемы:** Элементы общей теории значения. План содержания. План выражения. План функционирования. Грамматический плеоназм.

***Тема 4. Вопросы словообразовательной типологии***

**Подтемы:** Универсальный и характерологический аспекты словообразования. Типы аффиксальных слов. Модели сложных слов в немецком и французском языках. Формально-структурные типы слов.

***Тема 5. Грамматические категории существительного во французском и немецком языках***

**Подтемы:** Грамматическая категория рода существительных. Категория числа. Связь категории рода и числа. Категория падежа. Склонение существительных. Категория определенности/неопределенности.

***Тема 6. Глагол и его грамматические категории в немецком и французском языках***

**Подтемы:** Семантико-структурные классы глаголов. Категория времени. Категория наклонения. Категория залога.

***Тема 7. Грамматические категории прилагательного в немецком и французском языках***

**Подтемы:** Определение прилагательного в русском и немецком языках. Классификация прилагательных. Род, число, падеж прилагательных. Степени сравнения. Валентные свойства прилагательных.

***Тема 8. Интонация и ее функции в немецком и французском языках***

**Подтема:** Интонация и ее функции во французском и немецком языках. Компоненты интонации. Основные отличия немецкой интонации и ритма от русских.

***Тема 9. Основные вопросы синтаксической типологии в немецком и французском языках***

**Подтемы:** Синтаксис – раздел грамматики о построении предложений. Виды связи и средства их выражения: а) подчинение; в) сочинение. Различия в построении предложений во французском и немецком языках. Отрицание и его особенности в немецком языке.

## **ТЕМЫ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ**

### ***Семинар 1. Предмет сравнительной типологии***

**План:**

1. Задачи сравнительной типологии как учебной дисциплины.
2. Место сравнительной типологии среди других лингвистических дисциплин.
3. Основные понятия: тип, тип языка, универсалии, язык-эталон.
4. Виды типологических исследований (универсальные и специальные).
5. Морфологическая классификация языков мира.

***Семинар № 2. Фонологические системы французского и немецкого языков***

**План:**

1. Аспекты сопоставления. Основные понятия.
2. Немецкий и французский вокализм.
3. Немецкий и французский консонантизм.
4. Частота звуков в потоке речи. Консонантная насыщенность текста.
5. Сочетаемость звуков, виды слогов.

***Семинар № 3. Вопросы типологии словарного состава***

**План:**

1. Слово как единица типологического описания.
2. Проблема семантической мотивированности слова.
3. Формирование лексики языка.
4. Многозначность слов.
5. Синонимы. Антонимы. Омонимы .
6. Основные признаки фразеологизма.
7. Современные изменения в лексике французского и немецкого языка.

***Семинар № 7. Вопросы словообразования в немецком и французском языках***

**План:**

1. Универсальный и характерологический аспекты словообразования.
2. Типы аффиксальных слов.
3. Типы сложных слов.
4. Формально-структурные типы слов.

5. Основные словообразовательные средства как объект обучения в практике преподавания иностранных языков.

### ***Семинар № 8. Основные вопросы синтаксической типологии***

#### **План:**

1. Виды синтаксической связи и средства их выражения.
2. Различия в структуре предложения, порядок слов во французском и немецком языках.
3. Отрицание в немецком языке в сравнении с французским языком.
4. Коммуникативные функции предложения.
5. Понятие глубинной и поверхностной структур.
6. Некоторые стороны типологии диалогической речи.

### ***Семинар № 9. Интонация и ее функции***

#### **План:**

1. Компоненты интонации: мелодия, паузы, ударение, тембр, темп и сила голоса.
2. Функции интонации.
3. Особенности мелодии немецкого языка в сравнении с французским.
4. Основные интонационные модели в разных типах предложений.
5. Основные отличия немецких интонации и ритма от французских.

## **ТЕМЫ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ИЗУЧЕНИЯ**

1. Возникновение и периодизация развития сравнительно-исторического метода.
2. Принципы сравнительно-исторического изучения языков.
3. Возможности сравнительно-исторического изучения языков.
4. Сравнительно-исторический метод в конце XX в.
5. Сравнительно-исторический синтаксис: на рубежах типологии.
6. Принципы контрастивного анализа языков.
7. История возникновения и развития идеи контрастивного анализа языков.
8. Уровни контрастивного анализа.

9. История возникновения и развития типологического метода.
10. Принципы типологического исследования языков.
11. Понятие маркированности в типологии языков.
12. Типология пассивных конструкций.
13. Функциональная типология.
14. Типология порядка слов.
15. Лексическая типология.
16. Синтаксическая типология.
17. История понятия "универсалии языка".
18. Основные подходы к исследованию универсалий языка.
19. Универсалии когниции и усвоение родного языка; теория "врожденной языковой способности".
20. Универсальные языковые категории.
21. Противопоставление "Универсалии языка – лингвистические универсалии".
22. Сравнительно-типологическое описание фонемных систем: вокализм, спец. признаки гласных западных языков.
23. Сравнительно-типологическое описание фонемных систем: консонантизм: основные принципы описания, типология ненужных согласных, шумные согласные в германских и романских языках.
24. Характерологическая концепция типологии. Представители В. Матезиус, Э. Леви, П. Гертман.
25. Классическая немецкая типология: В. фон Гумбольдт.

### **ВОПРОСЫ ДЛЯ САМОКОНТРОЛЯ**

1. Что изучает сравнительная типология?
2. Являются ли термины "Сравнительная типология" и "Сравнительное языкознание" синонимами?
3. Каковы задачи сравнительной типологии?
4. Чем обусловлено включение "Сравнительной типологии" в программу подготовки филологов на завершающих курсах?

5. Соотношение сравнительной типологии и методики преподавания иностранного языка.
6. Каково положение сравнительной типологии среди других отраслей языкознания?
7. Что представляет собой межъязыковое сравнение? Какие виды межъязыковых сравнений Вы знаете?
8. Ротацизм в германских языка? Приведите примеры.
9. Что понимается под фонологическим термином "ассимиляция". Какие виды ассимиляции Вы можете назвать. Приведите примеры.
10. Как в языкознание называется чередование гласных в пределах одной морфемы? Приведите примеры данного явления в современных германский языках.

### **Примерный тест для проверки остаточных знаний**

*1. Выберите правильный ответ:*

1. Правило сингармонизма «Твердым гласным звукам сопутствуют ..... звуки; мягким гласным звукам —.....»
- a) мягкие
  - b) твердые
2. В синтетических языках грамматические значения выражаются ....., в аналитических —.....и порядка слов в предложении.
- a) внутри слова
  - b) с помощью служебных слов

*II. В соответствии с темой вашего доклада придумайте три вопроса и оформите их в форме теста.*

---

---

---

---

---

---

---

---

---

2. *Напишите кратко общие черты немецкого и французского языков:*

фонетические:

---

---

---

---

---

морфологические:

---

---

---

---

---

синтаксические:

---

---

---

---

---

**ПЕРЕЧЕНЬ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМЫЙ  
ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

1. Аракин, В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков. Учебное пособие. – 3-е изд. /В.Д. Аракин. – М.: ФИЗМАТЛИТ, 2005. – 232 с.
2. Гак, В.Г. Сравнительная типология французского и русского языков /В.Г. Гак.–Ленинград: Просвещение, 1976. – 286 с.
3. Гак, В. Г. Теоретическая грамматика французского языка. /В.Г. Гак. – М.: Добросвет, 2000. – 832 с.
4. Горохова, И. М. Пособие по сопоставительной грамматике немецкого и русского языков: учебное пособие для институтов и факультетов иностранных языков. /И.М. Горохов. – Москва : Высшая школа, 1985. – 191 с.
5. Демесинова, Г.Х. Основные понятия типологии языков: учебно-методическое пособие по дисциплине «Основы типологических исследований» для студентов языковых специальностей высших учебных заведений. /Г.Х. Демесинова. – Павлодар, 2006. – 44 с.
6. Злобина, О.В. Сравнительная типология русского и английского языков: учебно-метод. пособие /О.В. Злобина. – СПб.: ГУАП, 2015. – 66 с.
7. Кулькова, М.А. Лексикология современного немецкого языка: конспект лекций /М.А. Кулькова. – Каз. федер. университет. – Казань, 2014. – 53 с.
8. Москальская, О.И. Проблемы системного описания синтаксиса (материале немецкого языка). Учеб. пособие. /О.И. Москальская. – М., «Высшая школа», 1974. – 157 с.
9. Милюкова, Н.А. Фонетика немецкого языка. /Н.А. Милюкова, О.А. Норк – М. Академия, 2004 г. – 176 с.
10. Томашпольский, В. И. Сравнительная типология французского и русского языков : учеб. пособие / В. И. Томашпольский. – Екатеринбург : Изд-во Урал, ун-та, 2010. – 288 с.

**Сравнительная типология романских и германских языков** : методические рекомендации по выполнению самостоятельной работы обучающимися направления подготовки 45.04.01 Филология (магистерская программа «Романская и германская филология») /сост. Н.В. Горбова. – Ялта: РИО ГПА (филиал) ФГАОУ ВО «КФУ им. В. И. Вернадского», 2018. – 15 с.

**УДК 81.13(07)**  
**ББК 81.40 я73**